



Daftar Isi

	Halaman
Halaman Pengesahan	i
Halaman Pernyataan	ii
Kata Pengantar	iii
Daftar Isi.....	vi
Daftar Tabel.....	viii
Daftar Singkatan.....	xi
Intisari.....	xii
Abstract	xiii
BAB I Pendahuluan	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	6
1.3 Tujuan Penelitian	6
1.4 Manfaat Penelitian	7
1.5 Tinjauan Pustaka.....	8
1.6 Landasan Teori	11
1.6.1 Analisis Kontrastif	11
1.6.2 Onomatope dan Mimetik	12
1.6.2.1 Definisi Onomatope dalam Penelitian Ini.....	17
1.6.2.2 Kenapa Onomatope iap Bahasa Berbeda.....	19
1.6.2.3 Fungsi Onomatope dan Mimetik.....	20
1.6.3 Sistem Fonologi B.Indo dan B.Ing.....	21
1.6.3.1 Inventarisasi Fonem B.Indo	22
1.6.3.2 Inventarisasi Fonem B.Ing	23
1.6.3.3 Persamaan Sistem Fonologis	25
1.6.3.4 Fonotaktik B.Indo dan B.Ing.....	27
1.7 Metode Penelitian	33
1.7.1 Metode Pengumpulan Data.....	33
1.7.2 Metode Analisis	35
1.7.3 Metode Penyajian Hasil Analisis	36
1.8 Sistematika Penyajian	36
BAB II Korespondensi Bunyi Onomatope dan Mimetik	
B.Indo dan B.Ing.....	38
2.1 Korespondensi Bunyi Onomatope	40
2.1.1 Korespondensi Bunyi Onomatope Hewan.....	40
2.1.2 Korespondensi Bunyi Onomatope Aktifitas Fisik.....	49
2.1.3 Korespondensi Bunyi Onomatope Suara Alam.....	55



2.1.4 Korespondensi Bunyi Onomatope Macam-Macam Benda	58
2.2 Korespondensi Mimetik	72

BAB III Konvergensi Onomatope dan Mimetik B.Indo dan

B.Ing	74
3.1 Persamaan Inventarisasi Fonem	74
3.2 Persamaan Kaidah Fonotaktik	78
3.3 Fenomena Kinestesia	79
3.4 Persamaan Simbolisme Bunyi	80
3.4.1 Vokal Depan ☒ Vokal Belakang	81
3.4.2 Konsonan Stop Tansuara ☒ Bersuara	87
3.4.3 Konsonan Frikatif Tansuara ☒ Bersuara	89
3.4.4 Lateral	90
3.4.5 Velar Nasal	90
3.4.6 Semi Vokal	91
3.4.7 Fonem /r/	92

BAB IV Divergensi Onomatope dan Mimetik B.Indo dan

B.Ing	93
4.1 Perbedaan Inventarisasi Fonem	93
4.1.1 Fonem Vokal	94
4.1.2 Fonem Konsonan	96
4.1.3 Diftong	97
4.2 Perbedaan Kaidah Fonotaktik	98
4.2.1 Batasan Fonem /ŋ/	99
4.2.2 Gugus Konsonan	101
4.3 Perbedaan Simbolisme Bunyi	105
4.3.1 Fonestemik /sn-/	106
4.3.2 Fonestemik /dr-/	106
4.3.3 Fonestemik /sp-/	107
4.3.4 Fonestemik /-mp/	108
4.3.5 Fonestemik /-ash/	109

BAB V Kesimpulan dan Saran 110 |

5.1 Kesimpulan	110
5.2 Saran	114



Daftar Tabel

	Halaman
Tabel 1. Fonem vokal B.Indo	22
Tabel 2. Fonem konsonan B.Indo	22
Tabel 3. Diftong B.Indo	23
Tabel 4. Fonem vokal B.Ing (RP)	24
Tabel 5. Fonem konsonan B.Ing (RP)	24
Tabel 6. Diftong B.Ing (RP).....	25
Tabel 7. Persamaan Fonem	25
Tabel 8. Skala sonoritas	28
Tabel 9. Gugus konsonan B.Ing	29
Tabel 10. Gugus konsonan B.Indo	31
Tabel 11. Fonem khas onomatope hewan	75
Tabel 12. Fonem khas onomatope aktifitas fisik.....	75
Tabel 13. Fonem khas onomatope suara alam	76
Tabel 14. Fonem khas onomatope macam-macam benda.....	76
Tabel 15. Fonem khas mimetik (<i>phenomimes</i>)	78
Tabel 16. Konvergensi gugus konsonan	78
Tabel 17. Konvergensi bunyi berdasarkan fenomena kinestesia	79
Tabel 18. Skema <i>magnitude symbolism</i> bunyi vokal	81
Tabel 19. Evidensi vokal depan yang bermakna kecil	82
Tabel 20. Skema pergerakan diminutivisasi [cuit cuit].....	83
Tabel 21. Evidensi vokal depan yang bermakna terang dan kilau	83
Tabel 22. Evidensi vokal depan yang bermakna tajam	83
Tabel 23. Evidensi vokal belakang yang bermakna besar.....	83
Tabel 24. Skema pergerakan ogmentivisasi [krəʊk krəʊk]	84
Tabel 25. Skema pergerakan ogmentivisasi [keak keak] dan [kaok kaok]	85
Tabel 26. Skema pergerakan ogmentativisasi [meoŋ] dan [miau].....	85
Tabel 27. Evidensi vokal belakang yang berhubungan dengan suara berat gaduh, dan keras.....	86



Tabel 28. Evidensi konsonan stop tansuara yang mengacu pada bunyi yang ringan, cepat, tiba-tiba	87
Tabel 29. Evidensi konsonan stop bersuara yang membangkitkan kesan bunyi yang berat dan keras.....	89
Tabel 30. Evidensi konsonan frikatif tansuara yang membangkitkan kesan bunyi yang ringan dan berangsur	89
Tabel 31. Evidensi konsonan frikatif bersuara yang berhubungan dengan suara desir dan dari sesuatu yang berpancar seperti zat cair	90
Tabel 32. Evidensi konsonan lateral yang berkonotasi dengan unsur linearitas, unsur kilau dan berhubungan zat cair.....	90
Tabel 33. Evidensi konsonan velar nasal yang membangkitkan kesan bunyi yang bergema	91
Tabel 34. Evidensi semi vokal yang berhubungan gerakan	91
Tabel 35. Evidensi fonem /r/ yang bermakna pengrusakan dan gesekan	92
Tabel 36. Rekapitulasi perbendaharaan fonem vokal B.Indo dan B.Ing.....	94
Tabel 37. Evidensi fonem -/æ/ dan +/æ/	94
Tabel 38. Evidensi fonem -/ʌ/ dan +/ʌ/	95
Tabel 39. Evidensi fonem -/ɒ/ dan +/ɒ/.....	95
Tabel 40. Rekapitulasi perbendaharaan fonem vokal B.Indo dan B.Ing.....	96
Tabel 41. Evidensi fonem -/v/ dan +/v/	97
Tabel 42. Evidensi fonem -/θ/ dan +/θ/.....	97
Tabel 43. Evidensi fonem +/ñ/ dan -/ñ/	97
Tabel 44. Rekapitulasi perbendaharaan diftong B.Indo dan B.Ing	97
Tabel 45. Evidensi fonem -/əʊ/ dan +/əʊ/	98
Tabel 46. Evidensi fonem -/eɪ/ dan +/eɪ/.....	98
Tabel 47. Rekapitulasi gugus konsonan dua segmen B.Indo dan B.Ing	101
Tabel 48. Evidensi gugus konsonan -/sl/ dan +/sl/.....	102
Tabel 49. Evidensi gugus konsonan -/sm/ dan +/sm/.....	102
Tabel 50. Evidensi gugus konsonan -/sn/ dan +/sn/	103
Tabel 51. Rekapitulasi gugus konsonan tiga segmen B.Indo dan B.Ing	103



Tabel 52. Evidensi gugus konsonan -/spl/dan +/spl/	103
Tabel 53. Evidensi gugus konsonan -/ŋk/dan +/ŋk/	104
Tabel 54. Evidensi gugus konsonan -/ntʃ/dan +/ntʃ/	104
Tabel 55. Evidensi gugus konsonan -/mp/dan +/mp/	104



Daftar Singkatan dan Simbol

B.Indo	: bahasa Indonesia
B.Ing	: bahasa Inggris
RP	: <i>Received Pronunciation</i>
σ	: simbol silabe
[...]	: lambang fonetis
/.../	: lambang fonemis
+	: fonem yang ada
-	: fonem yang tidak ada